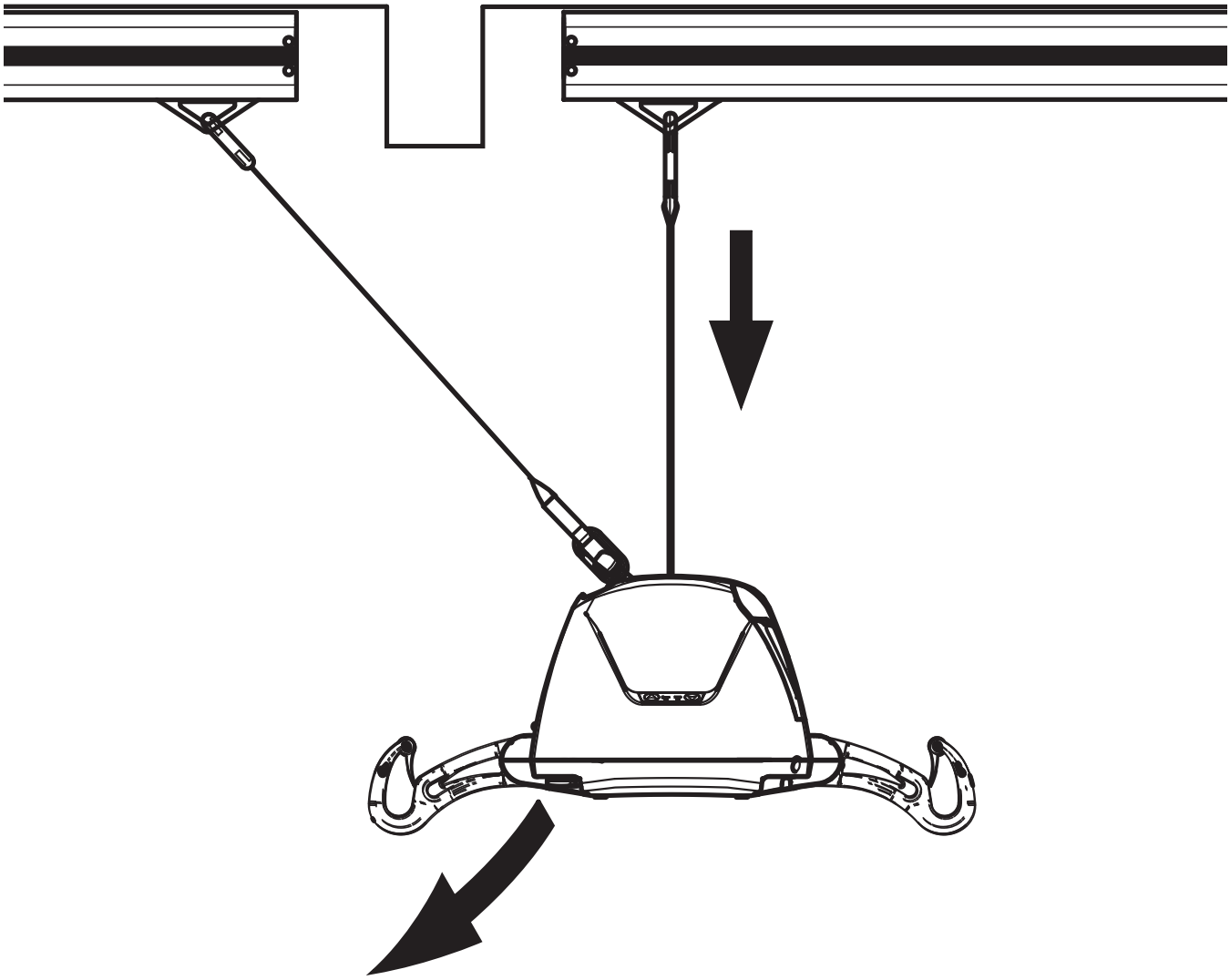
GEBRUIKSAANWIJZING

Verlengband



001-00620-NL Rev 3 • 08/2020

with people in mind

Beleid met betrekking tot het ontwerp en auteursrecht

® en ™ zijn handelsmerken van de Arjo-bedrijvengroep.
© Arjo 2020.

Omdat ons beleid voortdurend in ontwikkeling is, behouden wij ons het recht voor
om ontwerpen zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen. Het is zonder de toestemming
van Arjo niet toegestaan de inhoud van deze publicatie geheel of gedeeltelijk te kopiëren.

Inhoudsopgave

Algemene informatie 2
Voorwoord 2
Beoogd gebruik 2
Levensduur 2
Informatie over de fabrikant 2
Definities die gebruikt worden in deze handleiding 2
Gebruikte symbolen 3

Veiligheidsinstructies 4
Veilige tilbelasting 4
Veiligheidsrichtlijnen 4
Onderdelen 5
VERLENGBAND Compatibiliteit 5
Maxi Sky 440 5
Voyager Portable 5

Gebruik van de *VERLENGBAND* 6
Bevestigingshaak/handgreep 6
Alvorens de lift te verplaatsen 6
Aanvaardbare railconfiguraties 6
Onaanvaardbare railconfiguraties 6
Verplaatsingsprocedure 6
Zwarte draagbare verlengband 8
Meegeleverde onderdelen 8
Methode 8

Verzorging en onderhoud 10
Aanbevolen reiniging 10
De banden reinigen 10
Opslagvoorwaarden 10
De band controleren 10

Specificaties 11
Afmetingen 11
Technische gegevens 11
Etiketten 12

001-00620-NL rev. 3

Algemene informatie

Voorwoord

Arjo streeft ernaar zoveel mogelijk aan uw wensen tegemoet te komen door alleen kwaliteitsproducten te leveren. Tevens zorgt Arjo voor goede opleidingsmogelijkheden waardoor uw personeel optimaal gebruik kan maken van de mogelijkheden die elk Arjo-product biedt.

Alle verwijzingen naar de zorgvrager in deze instructies hebben betrekking op de persoon die wordt opgetild. De verwijzingen naar de zorgverlener hebben betrekking op de persoon die de lift of het product bedient.

De informatie in deze gebruiksaanwijzing kan verouderen als gevolg van verbeteringen die in de toekomst aan het product worden aangebracht. Voor vragen over deze gebruiksaanwijzing of uw hulpmiddel kunt u contact opnemen met Arjo.

Arjo adviseert met klem om alleen Arjo-onderdelen die voor dat doel zijn ontworpen bij het product en andere door Arjo geleverde producten te gebruiken om letsel door het gebruik van ongeschikte onderdelen te voorkomen.

De verkoopvoorwaarden van Arjo bepalen uitdrukkelijk dat in voorkomende gevallen geen aansprakelijkheid wordt aanvaard.

Beoogd gebruik

De *VERLENGBAND* is uitsluitend bedoeld voor gebruik met de Maxi Sky 440 en Voyager Portable als hulpmiddel om de lift te kunnen vastmaken en losmaken.

De *VERLENGBAND* wordt ook gebruikt om een zorgvrager van de ene rail naar de andere te verplaatsen. Deze functie is uitsluitend bedoeld voor gebruik met de Maxi Sky 440.

De *VERLENGBAND* maakt deel uit van een serie kwaliteitsproducten die is ontworpen voor gebruik in ziekenhuizen, verpleeghuizen en andere zorginstellingen.

Levensduur

De *VERLENGBAND* is geproduceerd en getest voor een levensduur van twee (2) jaar vanaf de fabricagedatum — mits het onderhoud wordt uitgevoerd zoals beschreven in het deel Verzorging en onderhoud van deze gebruiksaanwijzing. Zie de fabricagedatum op de labels op de banden.

WAARSCHUWING: Arjo kan de volledige veiligheid voor een accessoire niet waarborgen wanneer de gebruiksduur is overschreden.

De levensduur van dit product is de veilige gebruiksduur voordat een revisie moet worden uitgevoerd. Veroudering, het gewicht van de zorgvrager en de onderhoudsfrequentie zijn factoren die van invloed zijn op de levensduur van de *VERLENGBAND*.

Informatie over de fabrikant

Dit product en de accessoires zijn geproduceerd door:

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö,
ZWEDEN

☎: +46 (0) 10-335 45 00
🖷: +46 (0) 413-138 76
🌍: www.arjo.com

Definities die gebruikt worden in deze handleiding

WAARSCHUWING:

Betekent: Het niet naleven van deze instructies kan leiden tot letsel bij u en anderen.

LET OP:

Betekent: Het niet naleven van deze instructies kan schade aan het product veroorzaken.

OPMERKING:

Betekent: Dit is belangrijke informatie voor het juiste gebruik van het product.

001-00620-NL rev. 3

Gebruikte symbolen

Algemene symbolen

Symbolen	Verklaring van symbolen
	Geeft de naam en het adres van de fabrikant aan. Kan ook de fabricagedatum aangeven.
	Geeft de fabricagedatum aan.
REF	Geeft het catalogusnummer van de fabrikant aan.
CE	CE-markering die conformiteit aanduidt met de geharmoniseerde wetgeving van de Europese Unie.
	Zie de *Gebruiksaanwijzing.*
SWL	De veilige tilbelasting is de maximale last die het apparaat volgens de specificaties kan dragen voor een veilig gebruik.
	Geeft de juiste werkwijze aan.
	Geeft de verkeerde werkwijze aan.
MD	Duidt aan dat het product een apparaat is in overeenstemming met EU-verordening betreffende medische hulpmiddelen 2017/745.

Onderhoudssymbolen voor de banden

Symbolen	Verklaring van symbolen
	Wastemperatuur 70 °C (158 °F) permanente cyclus.
	Niet bleken.
	Niet chemisch reinigen.
	Niet strijken.
	Niet drogen in een droogtrommel.

001-00620-NL rev. 3

Veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING: De *VERLENGBAND* mag enkel volgens de meegeleverde instructies worden gebruikt en is uitsluitend bedoeld voor gebruik in combinatie met Arjo Maxi Sky 440 en Voyager Portable.

Wanneer u deze instructies niet volgt, kunnen zorgvragers vallen, met letsel tot gevolg.

Voordat u de *VERLENGBAND* gebruikt, moet u ervoor zorgen dat u bekend bent met de verschillende onderdelen en compatibele accessoires zoals aangegeven in Fig. 1 en Fig. 2. Lees daarna de gehele gebruiksaanwijzing.

De informatie in deze gebruiksaanwijzing is van belang om het product op de juiste manier te kunnen bedienen en onderhouden. Zo kunt u uw product beter beschermen en weet u zeker dat het naar tevredenheid werkt.

De informatie in dit boekje is van belang voor uw eigen veiligheid. Zorg daarom dat u het hebt gelezen en begrepen om mogelijk letsel te voorkomen.

Wanneer er iets in deze gebruiksaanwijzing staat wat u niet begrijpt, bel dan Arjo of de leverancier (het telefoonnummer is te vinden op de laatste pagina van deze gebruiksaanwijzing).

Als er een ernstig incident optreedt, gerelateerd aan dit medische hulpmiddel, dat invloed heeft op de gebruiker of de zorgvrager, dan moet de gebruiker of de zorgvrager het incident melden aan de fabrikant of de distributeur van het medische hulpmiddel. In de Europese Unie moet de gebruiker het incident bovendien melden aan de bevoegde autoriteit in de lidstaat waarin hij of zij zich bevindt.

Veilige tilbelasting

De *VERLENGBAND* heeft een tilcapaciteit van 200 kg (440 lb).

WAARSCHUWING: De *VERLENGBAND* is bedoeld voor gebruik bij zorgvragers met een gewicht dat binnen de opgegeven veilige tilbelasting valt. Probeer niet meer te tillen dan het maximumgewicht aangegeven op:

- de lift;
- de accessoires.

Als deze instructies niet worden gevolgd, kan de zorgvrager vallen, met letsel tot gevolg.

Veiligheidsrichtlijnen

Houd u altijd aan de volgende punten:

- Voorzichtigheid is geboden bij het handmatig tillen van alternatieve/optionele onderdelen (zoals jukken voor liggend tillen of tiljukken) om letsel te voorkomen. De complete tillift nooit met de hand wordt opgetild.
- De noodzaak van een tweede begeleider om de zorgvrager te steunen, moet voor elk individueel geval worden vastgesteld.
- De algehele conditie van de zorgvrager wordt beoordeeld door een gekwalificeerde medewerker, alvorens een zorgvrager te verplaatsen.
- U alle voorbereidingen hebt getroffen, alvorens een zorgvrager te verplaatsen.
- Een gekwalificeerde medewerker beoordeelt of een zorgvrager die verbonden is met elektroden, katheters of andere medische apparatuur met het hulpmiddel kan worden verplaatst.
- Schokken of botsingen tijdens transfers worden voorkomen.

WAARSCHUWING: Controleer de *VERLENGBAND* altijd voorafgaand aan elk gebruik op onregelmatigheden zoals beschreven in het deel Verzorging en onderhoud op pagina pagina 10.

Wanneer u deze instructies niet volgt, kunnen zorgvragers vallen, met letsel tot gevolg.

- De band naar behoren is bevestigd.
- De procedures voor verplaatsen die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven, worden toegepast.
- De band is gereinigd en wordt onderhouden volgens het deel Verzorging en onderhoud in deze gebruiksaanwijzing.

001-00620-NL rev. 3

Onderdelen

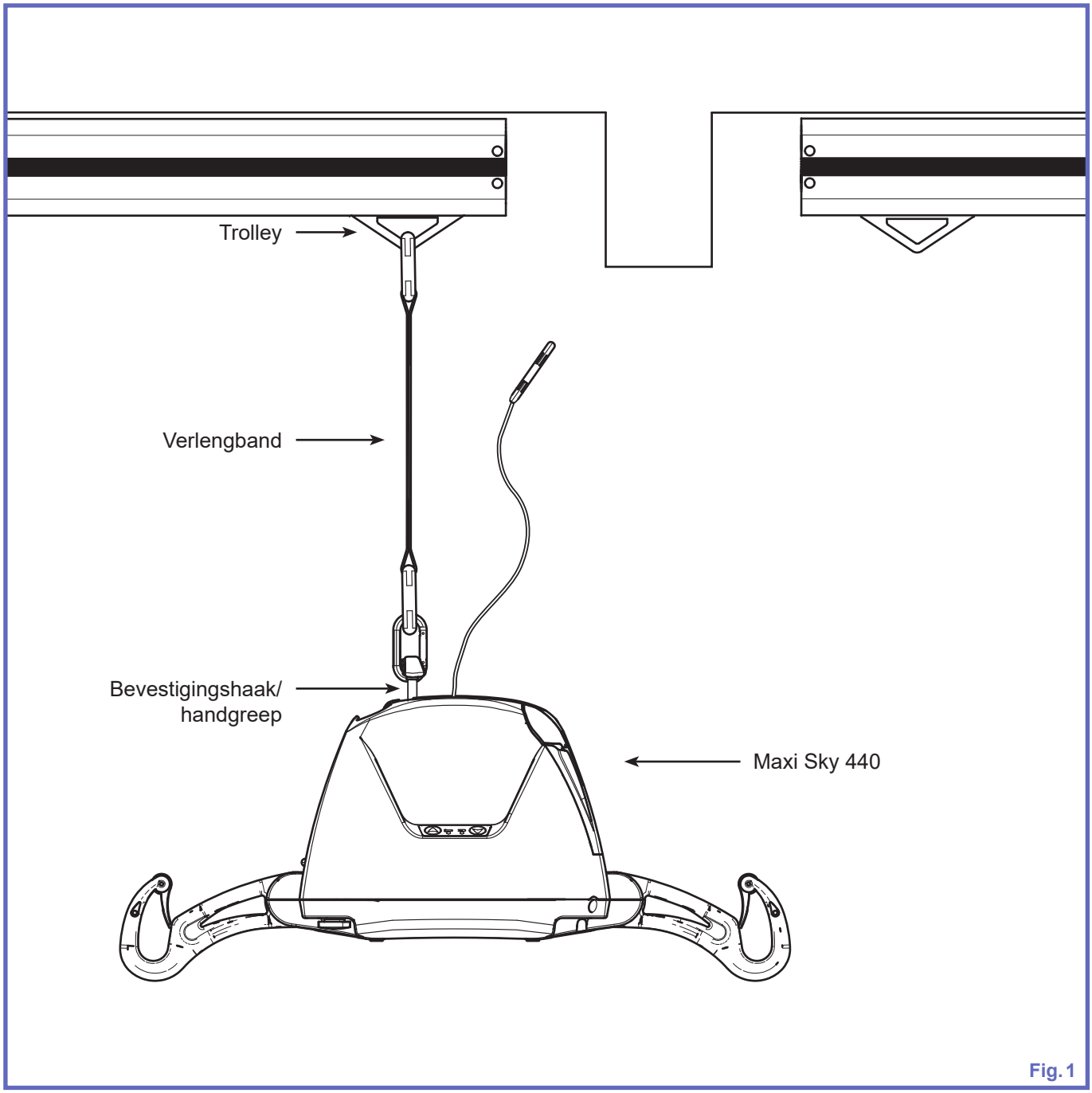


Fig. 1

VERLENGBAND Compatibiliteit

De *VERLENGBAND* mag uitsluitend worden gebruikt met de liften die hieronder in Fig. 2 worden getoond.

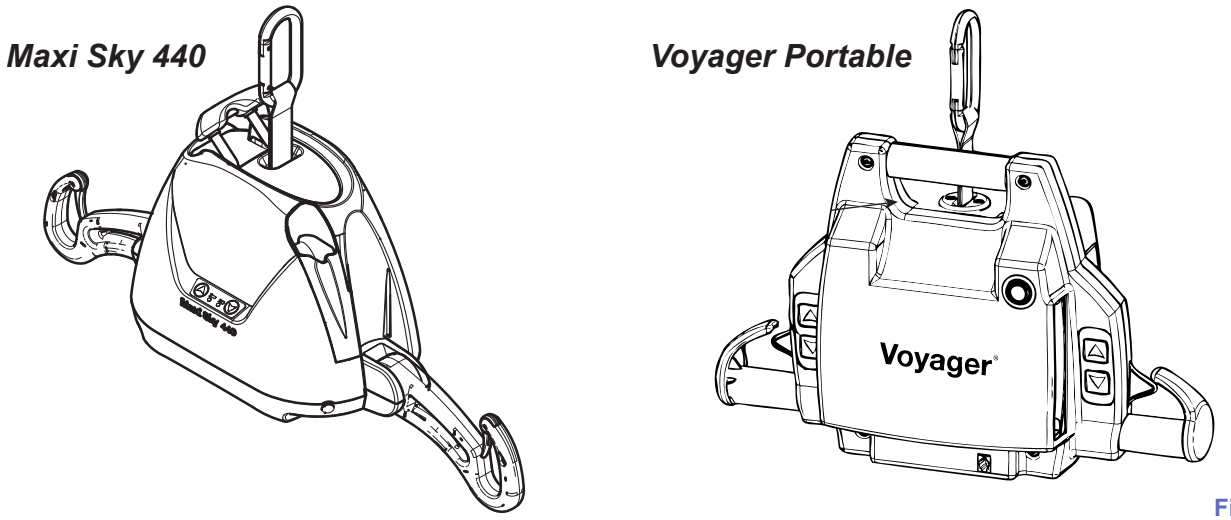


Fig. 2

001-00620-NL rev. 3

Gebruik van de *VERLENGBAND*

Bevestigingshaak/handgreep

De "bevestigingshaak" is een ergonomisch handvat dat wordt gebruikt om de lift te verplaatsen. Het is een praktische manier om een zorgvrager van de ene rail naar een andere te verplaatsen zonder de lift of de zorgvrager te verwijderen.

Alvorens de lift te verplaatsen

Er is een verlengband vereist om een lift van de ene rail naar de andere te verplaatsen. Deze band moet twee keer de lengte (L) zijn die de 2 trolleys die betrokken zijn bij de verplaatsing scheidt (zie Fig. 3).

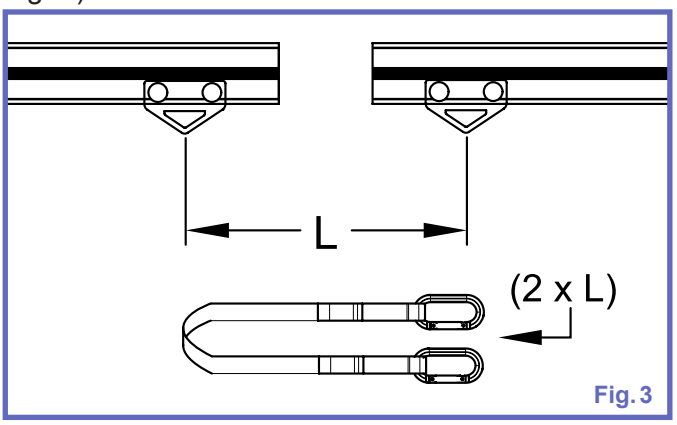


Fig. 3

Alvorens enige verplaatsing te ondernemen, zorg voor een aanvaardbare configuratie van de rails.

Aanvaardbare railconfiguraties

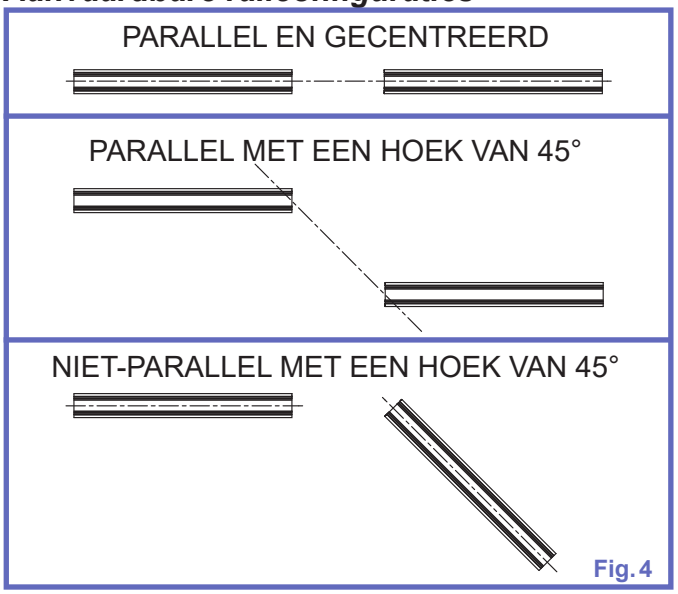


Fig. 4

Onaanvaardbare railconfiguraties

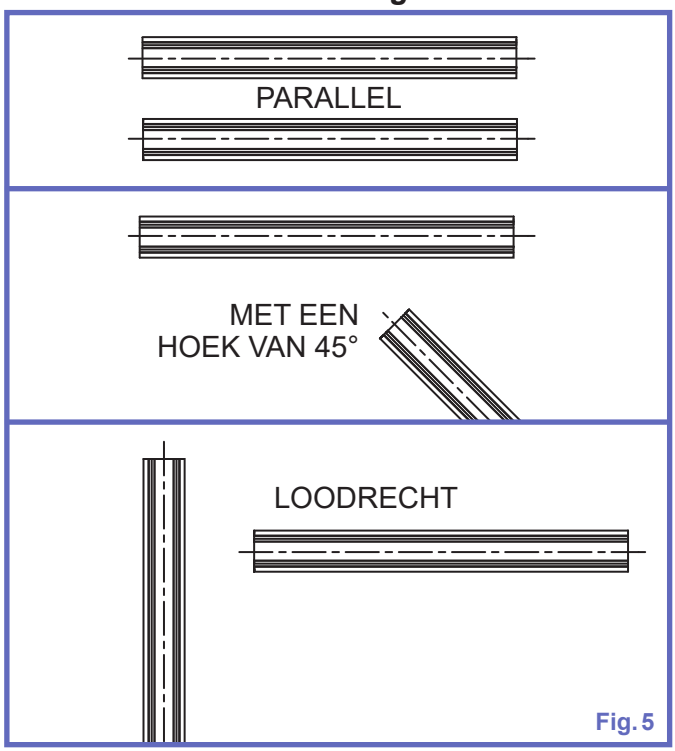


Fig. 5

Indien enige van deze schema's bij de paragraaf "onaanvaardbare railconfiguraties" overeenstemt met uw huidige installatie, kunt u het transfermanoeuvre NIET uitvoeren. Wanneer u zich niet aan deze waarschuwing houdt, kan dit leiden tot ernstig letsel of schade aan het product.

WAARSCHUWING: Gebruik de bevestigingshaak niet op X-Y rails.

Verplaatsingsprocedure

1) Verplaats de eenheid naar het eind van de rail. Plaats de andere trolley naar het einde van de rail waarnaar de lift zal worden verplaatst (zie Fig. 6).

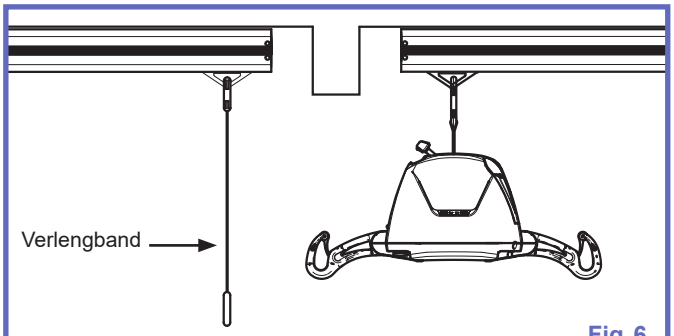


Fig. 6

001-00620-NL rev. 3

2) Haak de verlengband aan de tweede trolley en dan aan de bevestigingshaak (zie Fig. 7).

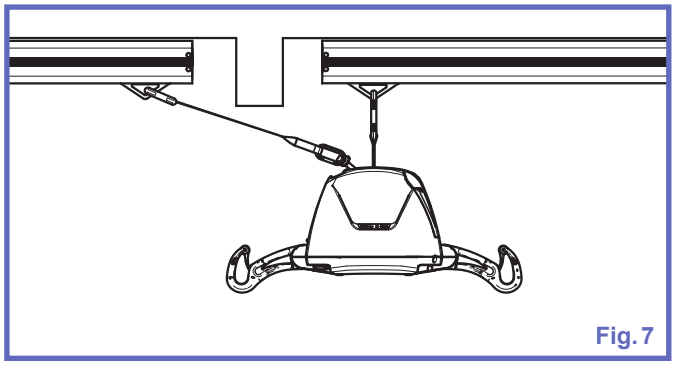


Fig. 7

3) Druk op de knop OMLAAG op uw afstandsbediening. Hierdoor zal de lift met de zorgvrager zich langzaam in de richting van de tweede trolley bewegen (zie Fig. 8).

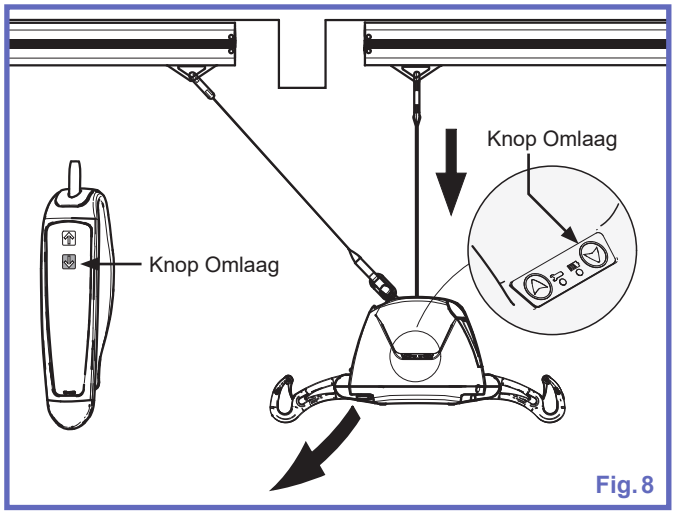


Fig. 8

4) Stop pas nadat de lift volledig verplaatst is onder de trolley van de andere rail. Zorg ervoor dat uw verlengband volledig vastzit alvorens de lift van de eerste trolley los te laten (zie Fig. 9).

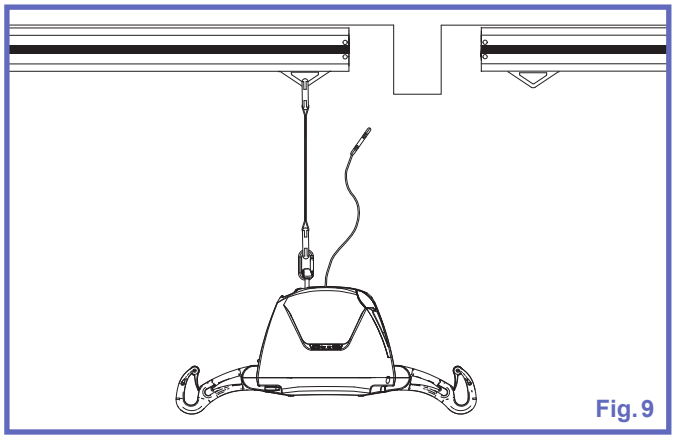


Fig. 9

5) Haak de karabijnhaak van de draagbare lift aan de tweede trolley. Druk op de knop voor OMHOOG op de afstandbediening tot de verlengband los komt, en de zorgvrager zich op comfortabele hoogte bevindt (zie Fig. 10).

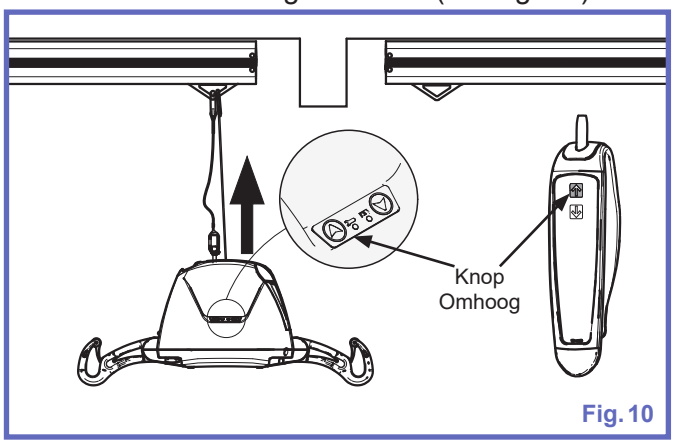


Fig. 10

Haak de verlengband los en vouw de bevestigingshaak terug op zijn plaats. U kunt de zorgvrager nu over de tweede rail bewegen.

001-00620-NL rev. 3

Zwarte draagbare verlengband

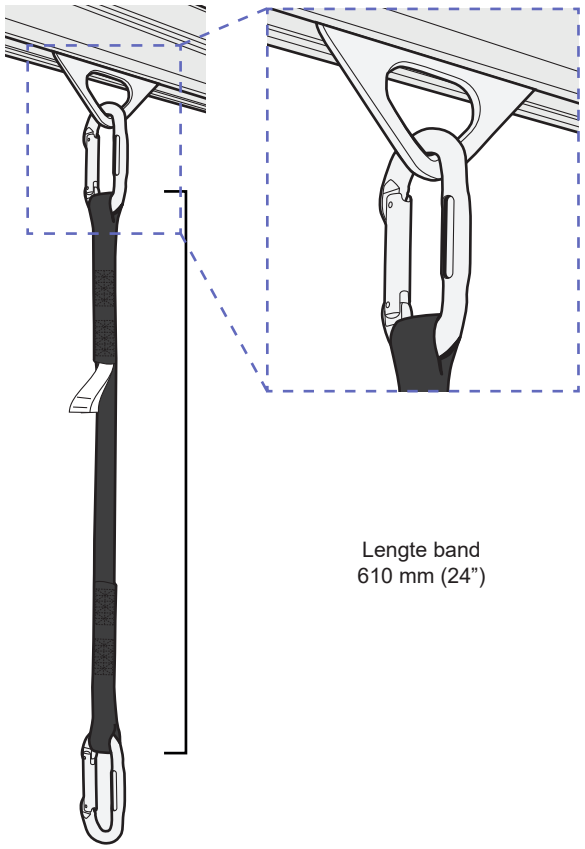
Beoogd gebruik: Verlengband, met capaciteit van 200 kg (440 lb), biedt gebruikers gemakkelijke toegang om hun draagbare plafondlift vast en los te maken.

Meegeleverde onderdelen

OMSCHRIJVING	AANTAL
Karabijnhaak	2
Zwarte verlengband	1

Methode

1) Installeer de band op de trolley op de gewenste lengte zoals hieronder wordt getoond.



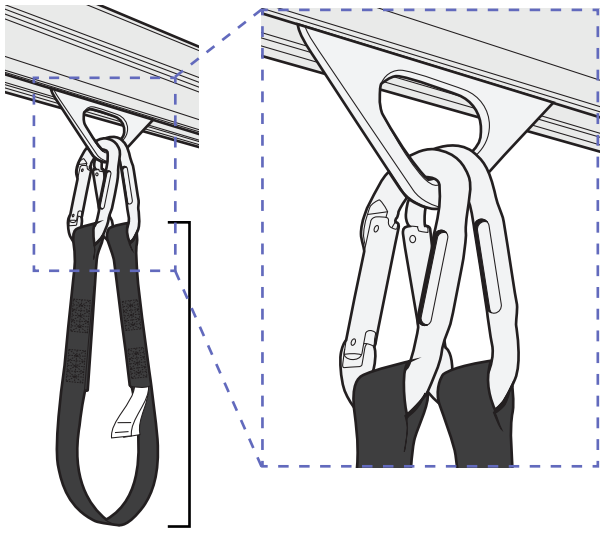
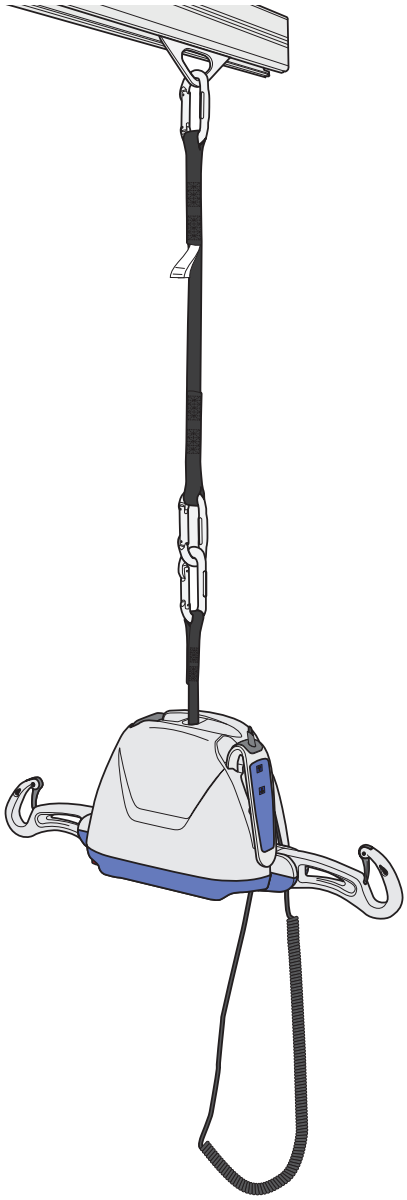


Fig. 11

2) De lift kan nu aan de band worden vastgemaakt.



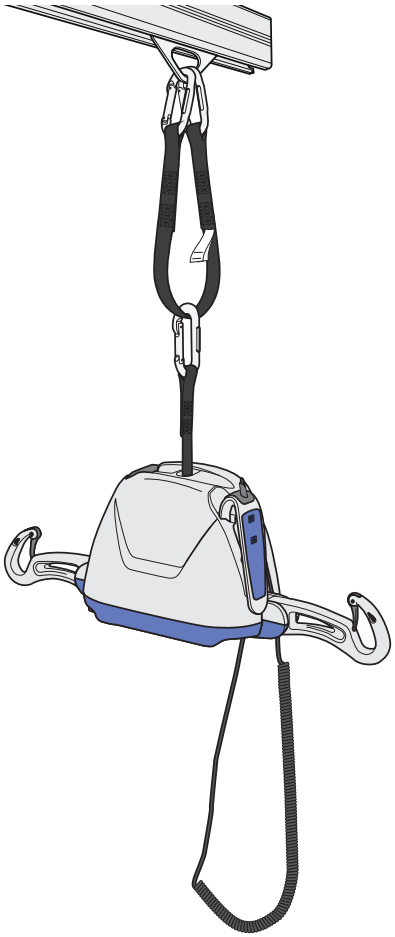


Fig. 12

001-00620-NL rev. 3

Verzorging en onderhoud

Aanbevolen reiniging

WAARSCHUWING: Reinigingsmiddelen moeten worden gebruikt conform de voorschriften van de fabrikant. Voorkom letsel door altijd geschikte oog-, hand- en kledingbescherming te dragen wanneer u met reinigingsproducten werkt.

De VERLENGBAND moet voorafgaand aan het gebruik bij een zorgvrager telkens worden nagekeken en waar nodig worden gereinigd.

De banden reinigen

Het wasserettepersoneel of de wasserettedienst moet op de hoogte zijn van de verzorgingsinstructies:

- wastemperatuur maximaal 70 °C (158 °F);
- altijd milde reinigingsmiddelen gebruiken;
- nooit uitwringen, persen of strijken;
- nooit bleekmiddel gebruiken;
- grondig spoelen;
- nooit in een droogtrommel drogen;
- uit de buurt van warmtebronnen houden;
- nooit chemisch reinigen.

Zie het label met verzorgingsinstructies op de band (zie Fig. 13).



Fig. 13

Opslagvoorwaarden

De banden moeten uit de buurt van direct zonlicht, spanning, druk, overmatige hitte of vocht worden bewaard. Houd de banden uit de buurt van scherpe voorwerpen, bijtende middelen of andere mogelijke oorzaken van beschadiging.

De band controleren

Controleer op onregelmatigheden zoals in Fig. 14.

a) Losse draden in gestikt gebied;

b) slijtage aan de randen (rafels);

c) merkbare verkleuring of vlekken door het gebruik van bleekmiddel of andere chemicaliën (de kleur van de band is lichter dan de kleur in het gestikte gebied of de ID-labels zijn vervaagd);

d) slijtage, scheuren of gaten in het midden.

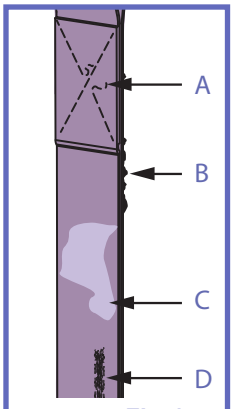


Fig. 14

WAARSCHUWING: Gebruik de band niet meer, indien u bij de controle van de banden onregelmatigheden constateert.

Als u twijfelt over de veiligheid van een band, vervang deze dan door een nieuwe.

Wanneer u een beschadigde band blijft gebruiken, kan de veiligheid van de zorgverlener of zorgvrager ernstig in gevaar komen.

Controleer op het label met fabricagedatum op de band (zie Fig. 15) of de levensduur van de band niet is verstreken.

001-05418 REV 0

2020	2025	Jan	Feb	Mar	0	0	5
2021	2026	Apr	May	Jun	1	1	6
2022	2027	Jul	Aug	Sep	2	2	7
2023	2028	Oct	Nov	Dec	3	3	8
2024	2029					4	9

Fig. 15

Afmetingen

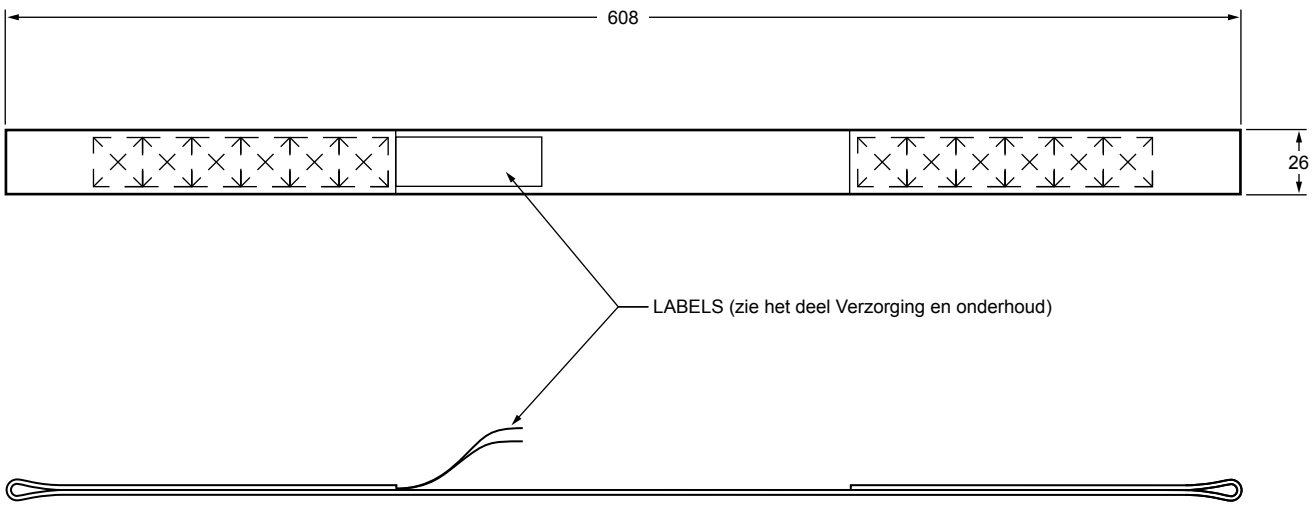


Fig. 16

Technische gegevens

PRODUCTINFORMATIE	*VERLENGBAND* (700.3720)
Totaal gewicht	0,180 kg (0,40 lb)
Tilcapaciteit	200 kg (440 lb)
Materiaal	Polyester band
OMGEVINGSCONDITIES	
Min./max. omgevingstemperatuur	Bediening en opslag: -40 °C tot 70 °C (-40 °F tot 158 °F)
Relatieve luchtvochtigheid	Bediening en opslag: 10% tot 100%
Omgevingsluchtdruk	Bediening en opslag: 500 hPa tot 1060 hPa
VEILIGE VERWIJDERING AAN EINDE LEVENSDUUR	
Band	Volgens de lokale voorschriften recyclen.

001-00620-NL rev. 3

Etiketten

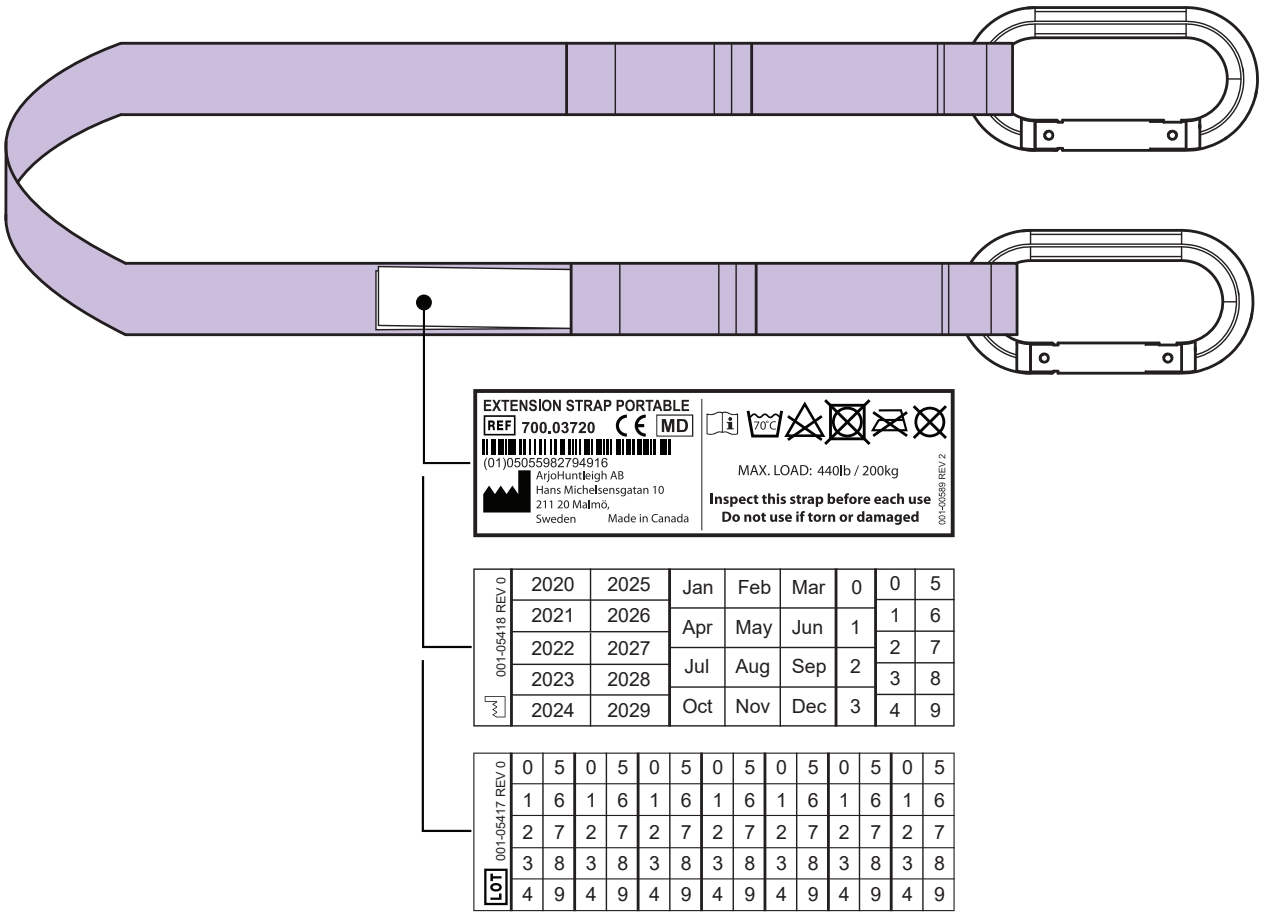


Fig. 17

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium nv
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Belgium
T: +32 (0) 53 60 73 80
F: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 80 0 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号　ランディック第2虎ノ門ビル9階
電話：+81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

www.arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

001-00620-NL